



Disclaimer: unless otherwise agreed by the Council of UPOV, only documents that have been adopted by the Council of UPOV and that have not been superseded can represent UPOV policies or guidance.

This document has been scanned from a paper copy and may have some discrepancies from the original document.

Avertissement: sauf si le Conseil de l'UPOV en décide autrement, seuls les documents adoptés par le Conseil de l'UPOV n'ayant pas été remplacés peuvent représenter les principes ou les orientations de l'UPOV.

Ce document a été numérisé à partir d'une copie papier et peut contenir des différences avec le document original.

Allgemeiner Haftungsausschluß: Sofern nicht anders vom Rat der UPOV vereinbart, geben nur Dokumente, die vom Rat der UPOV angenommen und nicht ersetzt wurden, Grundsätze oder eine Anleitung der UPOV wieder.

Dieses Dokument wurde von einer Papierkopie gescannt und könnte Abweichungen vom Originaldokument aufweisen.

Descargo de responsabilidad: salvo que el Consejo de la UPOV decida de otro modo, solo se considerarán documentos de políticas u orientaciones de la UPOV los que hayan sido aprobados por el Consejo de la UPOV y no hayan sido reemplazados.

Este documento ha sido escaneado a partir de una copia en papel y puede que existan divergencias en relación con el documento original.

UPOV

DC/ 75

ORIGINAL: English/anglais/
allemand

DATE: October 16, 1978

INTERNATIONAL UNION FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS

GENEVA

DIPLOMATIC CONFERENCE ON THE REVISION OF THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS

Geneva, October 9 to 23, 1978

PROVISIONAL OUTCOME OF THE DISCUSSIONS ON ARTICLE 34A(1)

RESULTAT PROVISOIRE DES DISCUSSIONS SUR L'ARTICLE 34A.1)

VORLÄUFIGES ERGEBNIS DES DISKUSSIONEN ÜBER ARTIKEL 34A ABSATZ 1

recorded by the Office of the Union

retenu par le Bureau de l'Union

vom Verbandsbüro aufgezeichnet

It is proposed that Article 34A(1) be drafted as follows:

"Notwithstanding the provisions of paragraph (1) of Article 2, any State which, prior to the end of the period during which this Act is open for signature, provides for protection under the different forms referred to in the said paragraph for one and the same genus or species, may continue to do so if, at the time of signing this Act or of depositing its instrument of ratification, acceptance or approval of or accession to this Act, it notifies the Secretary-General of the Union of that fact."

* * *

Il est proposé de rédiger l'article 34A.1) comme suit :

"Nonobstant les dispositions du paragraphe 1) de l'article 2, tout Etat qui, avant l'expiration du délai pendant lequel le présent Acte est ouvert à la signature, prévoit la protection d'un même genre ou d'une même espèce sous les différentes formes mentionnées dans ledit paragraphe, peut continuer à les prévoir si, lors de la signature du présent Acte ou du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation du présent Acte, ou d'adhésion à celui-ci, il notifie ce fait au Secrétaire général de l'Union."

* * *

Es wird vorgeschlagen, Artikel 34A Absatz 1 wie folgt zu fassen:

"Ungeachtet des Artikels 2 Absatz 1 kann jeder Staat, der vor Auslauf der Frist, während der diese Akte zur Unterzeichnung aufliegt, Schutz unter den unterschiedlichen Formen, auf die in dem genannten Absatz verwiesen wird, für dieselbe Gattung oder Art vorsieht, diese Praxis fortsetzen, wenn er dies zum Zeitpunkt der Unterzeichnung der Akte oder der Hinterlegung seiner Ratifikations-, Annahme-, Genehmigungs- oder Beitrittsurkunde zu dieser Akte dem Generalsekretär des Verbands notifiziert."

[End of document;
Fin du document;
Ende des Dokuments]